



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN - A

Ngày 19 tháng 07 năm 2020

Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng và 11g00 sáng
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng
- Thứ Bảy đầu tháng
- Thứ Năm
- Thứ Bảy

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P. (703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. (703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P. (703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu:
- Thứ Hai - Thứ Năm:

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu:

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy:

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 19 tháng 07 năm 2020

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Khi chứng kiến những cảnh thê lương, hậu quả của những trận lũ lụt hay động đất, con người hay thắc mắc: Chúa nhân từ ở đâu sao không can thiệp mà lại để những điều đau thương xảy ra gây đau khổ cho dân lành? Nếu không tìm được câu trả lời, họ tự kết luận: hoặc Thiên Chúa không có uy quyền để ngăn cản, hoặc có uy quyền nhưng không nhân từ để ngăn cản, và họ gạt Thiên Chúa ra ngoài cuộc sống! Khi phải đương đầu với những bất công xảy ra cho cá nhân, cho gia đình, hay xã hội, con người cũng thắc mắc: Chúa công bằng ở đâu mà lại để cho kẻ dữ hoành hành làm thiệt hại cho dân lành? Như vậy trời cao không có mắt, và họ cũng gạt Thiên Chúa ra khỏi cuộc sống! Nói tóm, con người thách đố Thiên Chúa trong sự quan phòng của Ngài cho thế giới theo như cách suy tư và hành động của con người! Con người muốn điều khiển Thiên Chúa, chứ không muốn để Thiên Chúa điều khiển mình.

Các bài đọc hôm nay muốn làm nổi bật sự khôn ngoan của Thiên Chúa trong việc quan phòng thế giới; đồng thời cũng nói lên những giới hạn về sự hiểu biết của con người. Trong bài đọc 1, tác giả sách Khôn ngoan chứng minh Thiên Chúa luôn hành động khôn ngoan và đối xử nhân từ cũng như công bằng với hết mọi người. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô mạc khải cho chúng ta một chân lý: vì con người không biết cách cầu nguyện thế nào cho đúng, nên Thiên Chúa ban cho con người chính Thần Khí của Ngài, để giúp con người dâng lên những lời cầu nguyện thích hợp, vừa đẹp lòng Thiên Chúa vừa sinh ích lợi cho con người. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su trả lời một vấn nạn thường xuyên bị chất vấn bởi con người: Tại sao Thiên Chúa không tiêu diệt kẻ gian ác, mà cứ để chúng sống phây phây, ức hại dân lành?

Lm. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 20.07 Thánh A-pô-li-na-rê, giám mục, tử đạo.
Thứ Ba, 21.07 Thánh Lô-ren-xô Bơ-rin-đi-xi, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
Thứ Tư, 22.07 Thánh nữ Ma-ri-a Ma-đa-lê-na. Lễ kính.
Thứ Năm, 23.07 Thánh Bi-git-ta, nữ tu.
Thứ Sáu, 24.07 Thánh Sar-bê-li-ô Makh-luf, linh mục.
Thứ Bảy, 25.07 Thánh Gia-cô-bê, Tông Đồ. Lễ kính.
Chúa Nhật, 26.07 **CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 7, 2020

Ý cầu nguyện chung – Cầu cho gia đình của chúng ta.
Chúng ta cầu nguyện cho các gia đình ngày nay được song hành với tình yêu, sự tôn trọng và hướng dẫn.

SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 7, 2020

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 19 tháng 7: CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 20 tháng 7:** Thánh A-pô-li-na-rê, giám mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 21 tháng 7:** Thánh Lô-ren-xô Bơ-rin-đi-xi, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 22 tháng 7:** Thánh nữ Ma-ri-a Ma-đa-lê-na. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 23 tháng 7:** Thánh Bi-git-ta, nữ tu.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 24 tháng 7:** Thánh Sar-bê-li-ô Makh-luf, linh mục.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 25 tháng 7:** Thánh Gia-cô-bê, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 7: CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 29 tháng 7:** Thánh nữ Mác-ta. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 30 tháng 7:** Thánh Phê-rô Kim Ngôn, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 31 tháng 7:** Thánh I-nha-xi-ô Lo-yo-la, linh mục. Lễ nhớ.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 8, 2020

- ♦ **Thứ Bảy, mùng 1 tháng 8:** Thánh An-phong-sô Ma-ri-a Li-gô-ri, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 2 tháng 8: CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, mùng 4 tháng 8:** Thánh Gio-an Ma-ri-a Vi-a-nê, linh mục. Lễ nhớ. *Kỷ niệm 8 năm thụ phong linh mục cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.*
- ♦ **Thứ Tư, mùng 5 tháng 8:** Cung hiến vương cung thánh đường Đức Ma-ri-a tại Roma.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 6 tháng 8:** Chúa Hiển Dung. Lễ kính. *Thứ năm đầu tháng. Ngày các linh mục.*
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 7 tháng 8:** Thánh Xit-tô II, giáo hoàng và các bạn tử đạo. Thánh Ca-giê-ta-nô, linh mục.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 8 tháng 8:** Thánh Tô Phụ Đa-minh, O.P., linh mục. Lễ trọng.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 9 tháng 8: CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 10 tháng 8:** Thánh Lô-ren-xô, phó tế, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 11 tháng 8:** Thánh Cơ-la-ra, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 12 tháng 8:** Thánh Jane Frances de Chantal, nữ tu.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 13 tháng 8:** Thánh Pông-xi-a-nô, giáo hoàng, và thánh Hi-pô-li-tô, linh mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 14 tháng 8:** Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Côn-bê, linh mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 15 tháng 8: Đức Mẹ Lên Trời. Lễ trọng.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 16 tháng 8: CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 17 tháng 8:** Thánh Gia-Thịnh, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 19 tháng 8:** Thánh Gio-an Ô-đơ, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 20 tháng 8:** Thánh Bê-na-đô, viện phụ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 21 tháng 8:** Thánh Pi-ô X, giáo hoàng. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 22 tháng 8:** Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Nữ Vương. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 23 tháng 8: CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

- ♦ **Thứ Hai, ngày 24 tháng 8:** Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 25 tháng 8:** Thánh Lu-i; Thánh Giu-se Ca-la-xan, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 27 tháng 8:** Thánh nữ Mô-ni-ca. Lễ nhớ. **Bồn mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 28 tháng 8:** Thánh Au-gút-ti-nô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 29 tháng 8:** Thánh Gio-an Tẩy Giả bị trầm quyết. Lễ nhớ.

THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON

Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, mùng 4 tháng 10, 2020, lúc 2 giờ 30 chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa St. Thomas More – Arlington, Virginia. Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1995 (25 năm) và năm 1970 (50 năm).

Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là Thứ Hai, ngày 14 tháng 9, 2020. Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Mọi chi tiết xin vào trang mạng: www.arlingtondiocese.org/MJM

THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12, 2020** - Lễ Thánh Gia Thất. Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là Thứ Hai, ngày 23 tháng 11, 2020.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=dLheNvOiCxE>

LỊCH GIỜ LỄ VÀ GIỜ CẦU NGUYỆN TRỰC TUYẾN

Được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ:
<https://cttdva.org/>

Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM – Thánh Lễ

Thứ Bảy:

08:00 AM – Thánh Lễ

06:00 PM – Thánh Lễ (Chúa Nhật)

Chúa Nhật:

08:00 AM – Thánh Lễ

11:00 AM – Thánh Lễ.

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (12/07/2020 – 15/07/2020)

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$4,523.00
Bao thư đóng góp lần 2 giúp giáo hội tại Africa	\$625.00
Hộp tiền nén khẩn	\$237.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$47.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$2,575.00

TỔNG CỘNG: \$8,007.00

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Nguyễn Văn Thế, Ông Đinh Hạo, Ông Đào Duy Tê và Bà Nguyễn Thị Danh.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Thứ Hai: 20/07/2020 Thánh A-pô-li-na-rê, giám mục, tử đạo

Lễ 8:00AM Sr. Anna Nguyễn Thị Ngôn (Theresa Hoàng)
Antôn Nguyễn Bình mới qua đời (Ng. Sâm)
Augustinô Nguyễn Kiên lễ giỗ (Nguyễn Sâm)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Đaminh Nguyễn Văn Đường
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Trường (Lâm Hậu)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
William C. Carey (Family)
Bernadette Hoàng Thị Hồng Thúy (Theresa)
Catarina Nguyễn Thị Mến (bạn học GMU)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Madalena Bùi Thị Nê (Nguyễn Túc)

Maria Mai Thị Huệ
Maria Nguyễn Thị Hiệp
Maria Nguyễn Thị Lán lễ giỗ
Maria Nguyễn Thị Lan lễ giỗ (Nguyễn Thới)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương lễ giỗ 1 năm và
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Lan Thanh)
Nguyễn Thị Thanh Nga (Michael Thông)
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Các linh hồn ông bà, tổ tiên (Đỗ Linh)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Đỗ Linh xin ơn bình an cho gia đình
Đỗ Linh xin ơn bình an và chữa lành cho
Trần Phi
Nguyễn Phương xin ơn bình an và chữa lành
cho Nguyễn Giao Long

Thứ Ba: 21/07/2020 Thánh Lô-ren-xô Bơ-ri-n-đi-xi, linh mục, tiền sĩ Hội Thánh

Lễ 8:00AM Augustinô Trương Văn Thành lễ giỗ (gđ. Họ Trương)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
Phêrô Nguyễn Văn Lý lễ giỗ 1 năm (Mr. Quang Kim Tran)
Phêrô Trương Quốc Việt (Trang Trương)
Tôma Nguyễn Ngọc Anh lễ giỗ (Ng. Sâm)
William C. Carey (Family)
Catarina Nguyễn Thị Mến (bạn học GMU)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Madalena Bùi Thị Nê (Nguyễn Túc)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Trịnh Thị Cừ lễ giỗ (Trần Văn Quang)
Nguyễn Thị Thanh Nga (Michael Thông)
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Đỗ Linh xin ơn bình an và chữa lành cho
Trần Phi
Một gia đình xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý
Nguyễn Phương xin ơn bình an và chữa lành
cho Nguyễn Giao Long

Thứ Tư: 22/07/2020 Thánh nữ Ma-ri-a Ma-đa-lê-na. Lễ kính

Lễ 8:00AM Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
William C. Carey (Family)
Bernadette Hoàng Thị Hồng Thúy lễ giỗ 100 ngày (Theresa Hoàng)
Catarina Nguyễn Thị Mến (bạn học GMU)
Madalena Nguyễn Thị Lâu

Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Madalêna Bùi Thị Nê (Nguyễn Túc)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Ysave Nguyễn Thị Miêng (Trần Kim Quang)
Nguyễn Thị Thanh Nga (Michael Thông)
Các linh hồn (Đình Thị Thanh Tâm)
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Nguyễn Phương xin ơn bình an và chữa lành
cho Nguyễn Giao Long

Thứ Năm: 23/07/2020 Thánh Bi-gít-ta, nữ tu

Lễ 8:00AM Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phaolô Augustinô Trần Văn Kiên lễ giỗ
(Lê Mỹ Nhan)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
William C. Carey (Family)
Catarina Nguyễn Thị Mên (bạn học GMU)
Mácta Nguyễn Thị Đông (Thành + Tuyết)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Huỳnh Thị Hoa (Trần Kim Quang)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Nguyễn Thị Thanh Nga (Michael Thông)
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Nguyễn Phương xin ơn bình an và chữa lành
cho Nguyễn Giao Long

Thứ Sáu: 24/07/2020 Thánh Sar-bê-li-ô Makhluf, linh mục

Lễ 8:00AM Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Giuse Lương Thế Cường (Hoàng Anh)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
Phêrô Nguyễn Văn Nhâm (Trần Văn Quang)
William C. Carey (Family)
Catarina Nguyễn Thị Mên (bạn học GMU)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Các linh hồn tiên nhân (Nguyễn Châu)
Hoàng Anh xin ơn bình an và như ý
Hoàng Anh xin ơn chữa lành cho Trinh
Nguyễn Phương xin ơn bình an và chữa lành
cho Nguyễn Giao Long

Thứ Bảy: 25/07/2020 Thánh Gia-cô-bê, Tông Đồ. Lễ kính

Lễ 8:00AM Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
William C. Carey (Family)

Anna Maria Viên Thị Nguyên lễ giỗ
(Viên Bích Hòa)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Rôsa Phạm Thị Duyên (Huỳnh Thị Kim Anh)
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần K. Quang)
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và Mẹ nhân
xin sinh nhật Aiden 15 tuổi
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và Mẹ nhân
xin sinh nhật Sương 41 tuổi
Nguyễn Phương xin ơn bình an và chữa lành
cho Nguyễn Giao Long
Xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và xin ơn bình an
nhân dịp sinh nhật 41 của Sương

**CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A:
25/07/2020 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Chu Văn Thuán lễ giỗ 100 ngày (gđ. Chu Ngân)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Phaolô Hoàng Xuân Diệu (Nguyễn N. Linh)
Phaolô Trần Văn Long lễ giỗ (Biên Liên)
Catarina Nguyễn Thị Mên (Nhóm bạn học GMU)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lệ Thủy (Nguyễn N. Linh)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)
Các linh hồn như ý (Nguyễn N. Linh)
Các linh hồn cần đến lòng thương xót Chúa (Ng. N. Linh)
Phan Kenny xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình
Khanh Mai và các con
Nguyễn N. Linh xin ơn bình an cho gia đình, các con và
các cháu
Xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria nhân dịp sinh nhật 15 của
Aiden

**CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A:
26/07/2020 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Chu Văn Thuán lễ giỗ 100 ngày (gđ. Ngân Chu)
Augustinô Trương Văn Thành lễ giỗ 22 năm (các con và
các cháu gia đình Trương)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (Ban Thừa Tác Viên trao MTC)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Gioan Baotixita Trần Bá Đông (Micheal Thông Đình)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
Inhaxiô - Máctha (Nguyễn Thị Tâm)
John E. Carey (Family)
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Trang)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Lê Danh Trọng (Nguyễn Mạnh Hiên)
Phêrô Phạm Quốc Tuấn (gđ. Tú & Uyên)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)

William C. Carey (Family)
 Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)
 Anê Phạm Agnes (gia đình)
 Anna Đặng Thị Nhiên (gđ. Đặng Tiến)
 Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Trang)
 Lucia Hoàng Thị Me (gđ. Nguyễn Văn Triệu)
 Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
 Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
 Mai Trần xin tạ ơn
 Maria Đinh Thị Dịp (gđ. Đặng Tiến)
 Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thục)
 Maria Nguyễn Thanh Tâm (Nguyễn Thúy Hương)
 Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông & Nhung)
 Maria Nguyễn Thị Áu (Lan Toner)
 Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
 Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
 Ysave Nguyễn Thị Thìn (Nguyễn Trâm)
 Các đấng linh hồn (Nguyễn Trâm)
 Các linh hồn đã qua đời trong hội tông đồ Fatima
 Nguyễn Hằng xin ơn như ý
 Nguyễn Thị Tâm xin ơn bình an
 Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho gia đình
 Lê Thị Huệ xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu Diệp
 Lê Thị Huệ xin tạ ơn lòng thương xót Chúa
 Một gia đình xin ơn chữa lành cho nước Mỹ và không trở thành vô thần
 Nguyễn Phượng xin ơn bình an và chữa lành cho Nguyễn Giao Long
 Một người xin ơn bình an cho gia đình nhân dịp mừng lễ quan thầy Gioakim

**CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A:
 26/07/2020 – THÁNH LỄ 11 GIỜ SÁNG**

Cha Antôn Trịnh Ngọc Văn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Antôn Nguyễn Văn Thám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Antôn Nguyễn Văn Thiết (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Antôn Nguyễn Văn Tự (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Antôn Trịnh Ngọc Chí (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Antôn Trịnh Tuấn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Augustinô Trương Văn Thành lễ giỗ (Trương Trang)
 Đaminh Nguyễn Văn Đáp (Ban Thừa Tác Viên trao MTC)
 Đôminicô Hoàng Mạnh Chi (gđ. Thùy Nhiên)
 Giacôbê Phạm Ngọc Cẩn (Vũ Thị Hạnh)
 Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
 Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Giuse Mai Kim Huy lễ giỗ (Mai Nhung và các con)
 Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang; các con và các cháu)
 Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
 Giuse Nguyễn Quang An (gđ. Hải Hạnh)
 Giuse Nguyễn Quang Yên (gđ. Hải Hạnh)
 Giuse Nguyễn Văn Sơn (Vũ Thị Hạnh)
 Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
 Giuse Vũ Đình Khậm (Vũ Ngọc Lãm)

Mátthêu và Maria Đặng Sỹ (ÔB. Hồ Đình Đường)
 Phanxicô Xaviê Vũ Xuân Vân (Vũ Thị Hạnh)
 Phaolô Ngô Cổ Thế lễ giỗ (Trương Phương Trang)
 Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
 Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
 Phaolô Vũ Xuân Đạt (Vũ Thị Hạnh)
 Phêrô Phạm Quốc Tuấn (gđ. Dung & Quốc)
 Phêrô Trương Quốc Việt (gia đình và các con)
 Phêrô Trương Quốc Việt (Trương Trang)
 Vincentê Nguyễn Văn Độ (ÔB. Hồ Đình Đường)
 Anna Lê Thị Tú (gia đình)
 Anna Maria Viên Thị Nguyên lễ giỗ (Viên Bích Hòa)
 Anna Phạm Thị Nhu (Vũ Thị Hạnh)
 Anna Trần Thị Chung
 Anna Trần Thị Nhị (gđ. Thùy Nhiên)
 Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Thị Hà Vy & Thủy)
 Catarina Nguyễn Thị Mến (nhóm bạn học GMU)
 Cécilia Nguyễn Thị Thánh (Vũ Thị Hạnh)
 Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
 Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phượng)
 Maria Lã Thị Cúc (Vũ Ngọc Lãm)
 Maria Madalêna Nguyễn Bảo Hân (gđ. Thùy Nhiên)
 Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Anh (Trang; các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Hồ (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Maria Nguyễn Thị Huệ (Nguyễn Thanh Mai)
 Maria Nguyễn Thị Kim Cúc (Nguyễn Thị Hà Vy & Thủy)
 Maria Nguyễn Thị Tám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lệ Thủy lễ giỗ (Cường + Anh)
 Maria Trần Thị Loan (gđ. Trục - Nguyệt)
 Maria Trần Thị Thu (Mai Thanh Nguyen)
 Maria Vũ Thị Bạch Tuyết (Vũ Ngọc Lãm)
 Maria Vũ Thị Trê (Nguyễn Thanh Mai)
 Têrêsa Nguyễn Thị Hợi (Khanh - Tuyen)
 Têrêsa Nguyễn Thị Sáu (gđ. Hải Hạnh)
 Linh hồn Nguyễn Thị Thanh Nga
 Các linh hồn (Vũ Ngọc Lãm)
 Các linh hồn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Các linh hồn ông bà, cha mẹ (ÔB. Hồ Đình Đường)
 Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình Vũ Xuân Đức)
 Các linh hồn thân bằng quyến thuộc (gđ. Nguyễn Chung)
 Các linh hồn tiên nhân (Vũ Ngọc Lãm)
 Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Gia đình Lê Kim Liên xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ
 Gia đình Lê Kim Liên xin ơn bình an và như ý
 Gia đình Nguyễn Chung xin cho con gái sớm quay về với Hội Thánh
 Gia đình Nguyễn Chung xin ơn bình an cho ông bà Sáu - Long Xuyên
 Gia đình Nguyễn Chung xin tạ ơn gia đình Thánh Gia
 Gia đình Trịnh Ngọc Kim xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
 Anh chị Nguyễn Cao Trí xin ơn bình an
 Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình
 Huynh Đoàn Đaminh xin ơn bình an cho các đoàn viên và gia đình, còn sống cũng như đã qua đời

Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



cdc.gov/coronavirus

GIẢI THƯỞNG

1 Giải Nhất: \$100.00

1 Giải Nhì: \$70.00

1 Giải Ba: \$50.00

5 Giải Khuyến Khích: \$30

Sẽ được trao trong
ngày khai giảng năm học mới.

CHI TIẾT

Chủ Đề:

Không Hạn Chế

Đối Tượng:

Các Em Thiếu Nhi GX CTTĐVN

Thời Gian Nộp Bài:

07/06—08/31/2020

Gửi Về:

Thầy Vinh (vinh3436@yahoo.com)

hoặc

Cô Như La (jodytranle@yahoo.com)

CUỘC THI SÁNG TÁC TRUYỆN NGẮN HÈ 2020

Quy Định Về Tác Phẩm:

- ◊ Có thể là những câu truyện có thực hay do chính các em sáng tác
- ◊ Chưa được đăng tải hay công bố ở bất kỳ đâu
- ◊ Không được dịch từ những câu truyện có sẵn trong các ngôn ngữ khác
- ◊ Mỗi em có thể gửi tối đa 2 câu truyện



Quý Phụ Huynh và các em thiếu nhi thân mến,

Nhằm tạo sân chơi mùa hè cho các em thiếu nhi và cổ vũ việc trau dồi tiếng Việt của các em, Ban Giáo Lý và Việt Ngữ phát động cuộc thi sáng tác truyện ngắn dành cho tất cả các em thiếu nhi trong giáo xứ. Mong các phụ huynh cổ vũ và khuyến khích các em tham dự qua đó các em có thể trau dồi tiếng Việt của mình và hiểu hơn về văn hóa Việt.

Cuộc Thi Sáng Tác Truyện Ngắn Hè 2020

Thẻ Lệ Cuộc Thi

Nội Dung – Chủ Đề:

Không hạn chế đề tài: Các em có thể viết về các chủ đề liên quan đến đời sống đức tin hay các sinh hoạt trong cuộc sống hằng ngày.

Các em có thể viết về các câu chuyện, những sự kiện các em gặp trong cuộc sống hằng ngày mà các em nghĩ là hay và ý nghĩa để chia sẻ cho mọi người.

Các em cũng có thể sáng tác và viết những câu truyện riêng của mình.

Nội dung: Ca ngợi sự hy sinh thầm lặng của cha mẹ, lòng biết ơn cuộc sống, những câu truyện gợi hứng cho đời sống đức tin...

Đối Tượng Dự Thi:

Tất cả các em thiếu nhi trong giáo xứ các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

Quy Định Về Tác Phẩm:

Tác phẩm dự thi có thể là những câu truyện có thực trong cuộc sống mà các em biết hay do chính các em sáng tác ... chưa được đăng tải hay công bố ở bất kỳ đâu. Chẳng hạn, các em có thể viết về một nghĩa cử cao đẹp hay một câu truyện cảm động các em gặp trong chính gia đình mình hay ở đâu đó làm cho các em thêm yêu mến cuộc sống, biết ơn cha mẹ, càng yêu mến Chúa, càng có lòng tin mạnh mẽ hơn ...

Không được phép dịch từ những câu truyện có sẵn trong các ngôn ngữ khác.

Mỗi em có thể gửi tối đa 2 câu truyện.

Các em đánh máy và gửi về cho:

Thầy Vinh vinh3436@yahoo.com or Cô Như La jodytranle@yahoo.com

Thời Gian: Bắt đầu nhận các tác phẩm từ ngày 06/07/2020 tới ngày 31/08/2020.

Giải Thưởng:

1 giải nhất: 100\$ / 1 giải nhì: 70\$ / 1 giải ba: 50\$ / 5 giải khuyến khích: 30\$

Các giải thưởng sẽ được trao bằng tiền mặt trong ngày khai giảng năm học mới.

Các tác phẩm dự thi sẽ trở thành tài sản của Trung Tâm Giáo Dục thuộc giáo xứ các Thánh Tử Đạo Việt Nam và sẽ được đăng tải trên bản thông tin của giáo xứ trong những dịp thuận tiện.

Ban Giáo Lý và Việt Ngữ.



Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
 Cell: 571-230-6550
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
 Biết sống mấy khúc
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
 Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross

Đông An Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Open Hours:
 Fairfax, VA 22030 7:00AM - 6:00PM
 Tel: (703) 591-0862 Monday - Friday

AVAILABLE
 6 months for \$400.00
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
 Falls Church, VA 22041
 703-347-7575

Business Hours:
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
 Tuesday: Closed
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
 YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
 FICF, LUTCF, CSA
 Million Dollar Round Table,
 Lifetime Member
 Supreme Knight's Club,
 21-Time Qualifier
 Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
 cajunboilandpho.com
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
 703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
 6 months for \$800.00
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
 1225 King Street
 Alexandria, VA 22314
 Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm của các hợp đồng về State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn xe và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
 10/2012

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers
 Nhận làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm
 Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington
 Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING
PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306
 Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh
 Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School
 SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring
703.650.0338
www.CauhoiTutors.com/flyer
 Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer
 Nhận đặt vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.
 Xin vui lòng liên lạc
 Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND
 3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)
 SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE
 Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches
10% off For All Services
PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889
 Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory
 Contact us for funeral and
 cremation services
 (703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park
 Contact us for cremation
 or traditional
 burial information
 (703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood
Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb
 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống
703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA
Cần Gấp Thợ Nails
 Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.
 Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.
 Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ
 CHÈ • COFFEE • TEAS
 4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003
KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com
 Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTOR
 Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh
 TRANE — CARRIES — BRYANT
 LENNOX — RHEEM
 Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor
 Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
 Điện thoại: 571-523-7907

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolyts@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ts H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD

FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:

Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn

6397 A Wilson Blvd

Falls Church VA 22044

(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003

Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

